

Coloseni

27/12/2022 17:38:48

CAPITOLUL 1

1:1 Πάυλος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ δια θελήματος
 Pavel, apostol al lui Isus Hristos, prin voia

2316 2532 3588 80 3588 1722
 Θεοῦ καὶ Τιμόθεος ὁ ἀδελφός 1:2 τοῖς ἐν
 lui Dumnezeu, și Timotei fratele, celor în

* Κολοσσαῖς ἁγίους καὶ πιστοὺς ἀδελφοὺς ἐν χριστῷ
 Colose sfinți, și credincioși frați în Hristos.

5484 1473 2532 1515 575 2316 3962 1473 2532
 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ
 Har vouă și pace de la Dumnezeu Tatăl nostru, și de la

2962 * 5547 2168 3588 2316 2532
 κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ 1:3 εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ καὶ
 Domnul Isus Hristos. Mulțumim lui Dumnezeu și

3962 3588 2962 1473 * 5547 3842 4012
 πατρὶ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ πάντοτε περὶ
 Tatăl Domnului nostru Isus Hristos, întotdeauna pentru

1473 4336 191 3588 4102 1473
 ὑμῶν προσευχόμενοι 1:4 ἀκούσαντες τὴν πίστιν ὑμῶν
 voi rugându-ne, fiindcă am auzit de credința voastră

1722 5547 * 2532 3588 26 3588 1519 3956 3588
 ἐν χριστῷ Ἰησοῦ καὶ τὴν ἀγάπην τὴν εἰς πάντας τοὺς
 în Hristos Isus, și de iubirea, cea față de toți

39 1223 3588 1680 3588 606 1473 1722
 ἁγίους 1:5 διὰ τὴν ἐλπίδα τὴν ἀποκειμένην ὑμῖν ἐν
 sfinții, datorită speranței, cea păstrată pentru voi în

3588 3772 3739 4257 1722 3588 3056 3588
 τοῖς οὐρανοῖς ἢ προηκούσατε ἐν τῷ λόγῳ τῆς
 ceruri, pe care mai dinainte ați auzit-o prin cuvântul

225 3588 2098 3588 3918 1519 1473
 ἀληθείας τοῦ εὐαγγελίου 1:6 τοῦ παρόντος εἰς ὑμᾶς
 adevărului Evangheliei. care a ajuns și este întrețel voi,

2531 2532 1722 3956 3588 2889 2532 1510.2.3 2592
 καθὼς καὶ ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ καὶ ἐστὶ καρποφοροῦμενον
 ca și în toată lumea, și este roditor,

2531 2532 1722 1473 575 3739-2250 191 2532
 καθὼς καὶ ἐν ὑμῖν ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠκούσατε καὶ
 cum și printrețel voi din ziua în care ați auzit și

1921 3588 5484 3588 2316 1722 225 2531
 ἐπέγνωτε τὴν χάριν τοῦ θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ 1:7 καθὼς
 ați cunoscut harul lui Dumnezeu în adevăr; cum

2532 3129 575 * 3588 27 4889 1473
 καὶ ἐμάθετε ἀπὸ Ἐπαφρᾶ τοῦ ἀγαπητοῦ συνδούλου ἡμῶν
 și ați învățat de la Epafra, preaiubitul împreună-rob cu noi,

3739 1510.2.3 4103 5228 1473 1249 3588 5547
 ὅς ἐστι πιστός ὑπὲρ ὑμῶν διάκονος τοῦ χριστοῦ
 care este un credincios, pentru voi, slujitor al lui Hristos,

1:8 ὁ καὶ δηλώσας ἡμῖν τὴν ὑμῶν ἀγάπην
 care de asemenea ne-a arătat a voastră iubire

1722 4151 1223 3778 2532 1473 575 3739-2250
 ἐν πνεύματι 1:9 διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς ἀφ' ἧς ἡμέρας
 în Duhul. De aceea și noi, din ziua în care

191 3756 3973 5228 1473 4336 2532
 ἠκούσαμεν ὅτι ἀνώμεθα ὑπὲρ ὑμῶν προσευχόμενοι καὶ
 am auzit, nu încetăm pentru voi să ne rugăm, și

154 2443 4137 3588 1922 3588 2507
 αὐτοῦμενοι ἵνα πληρωθῆτε τὴν ἐπίγνωσιν τοῦ θελήματος
 să cerem ca să vă umpleți de cunoașterea voii

1473 1722 3956 4678 2532 4907 4152
 αὐτοῦ ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ συνέσει πνευματικῇ
 Lui, în toată înțelepciunea și pricepea duhovnicească.

4043-1473 516 3588 2962 1519 3956
 1:10 περιπατήσατε ὑμᾶς ἀξίως τοῦ κυρίου ἐἰς πάσαν
 ca voi să umblați în mod demn de Domnul, în toate

699 1722 3956 2041 18 2592 2532
 ἀρέσκειαν ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ καρποφοροῦντες καὶ
 plăcuți Lui, în orice lucrare bună rodind, și

1:6 †1 la

1:6 †aducând roade

1:6 †2 în

837 1519 3588 1922 3588 2316 1722 3956
 ἀξανάμενοι εἰς τὴν ἐπίγνωσιν τοῦ θεοῦ 1:11 ἐν πάσῃ
 crescând în cunoașterea lui Dumnezeu; în toată

1411 1412 2596 3588 2904 3588 1391 1473
 δυνάμει δυναμούμενοι κατὰ τὸ κράτος τῆς δόξης αὐτοῦ
 puterea, făcuți puternici potrivit tăriei gloriei Lui

1519 3956 5281 2532 3115 3326 5479
 εἰς πάσαν ὑπομονὴν καὶ μακροθυμίαν μετὰ χαρᾶς
 pentru orice răbdare și îndelungă-răbdare cu bucurie.

2168 3588 2316 2532 3962 3588 2427
 1:12 εὐχαριστοῦντες τῷ θεῷ καὶ πατρὶ τῷ ἱκανώσαντι
 lui Dumnezeu și Tatăl, Care vrednici

1473 1519 3588 3310 3588 2819 3588 39 1722
 ἡμᾶς εἰς τὴν μερίδα τοῦ κλήρου τῶν ἁγίων ἐν
 ne-a făcut pentru a participa la moștenirea celor sfinți în

3588 5457 3739 4506-1473 1537 3588 1849 3588
 τῷ φωτὶ 1:13 ὅς ἐρρῶσατο ἡμᾶς ἐκ τῆς ἐξουσίας τοῦ
 lumină; Care ne-a scăpat de sub autoritatea

4655 2532 3179 1519 3588 932 3588 5207
 σκοτόντος καὶ μετέστησεν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ υἱοῦ
 întunericului, și ne-a strămutat în împărăția Fiului

3588 26 1473 1722 3739 2192 3588 629
 τῆς ἀγάπης αὐτοῦ 1:14 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν
 iubirii Lui, în Care avem răscumpărarea

1223 3588 129 1473 3588 859 3588 266 3739
 διὰ τοῦ αἵματος αὐτοῦ τὴν ἀφεσιν τῶν αμαρτιῶν 1:15 ὅς
 prin sângele Lui, iertarea păcatelor; Care

1510.2.3 1504 3588 2316 3588 517 4416
 ἐστὶν εἰκὼν τοῦ θεοῦ τοῦ ἀοράτου πρωτόκοκος
 este chipul Dumnezeului Celui nevăzut, Întâiul-Născut

3956 2937 3754 1722 1473 2936 3588 3956
 πάσης κτίσεως 1:16 ὅτι ἐν αὐτῷ ἐκτίσθη τὰ πάντα
 al întregii creații; căci prin El au fost create toate,

3588 1722 3588 3772 2532 3588 1909 3588 1093 3588 3707 2532
 τα ἐν τοῖς οὐρανοῖς καὶ τα ἐπὶ τῆς γῆς τὰ ορατὰ καὶ
 cele din ceruri, și cele de pe pământ, cele vizibile și

3588 517 1535 2362 1535 2963 1535 746 1535
 τα ἀόρατα εἴτε θρόνοι εἴτε κυριότητες εἴτε ἀρχαὶ εἴτε
 cele nevăzute, fie tronuri, fie domnii, fie stăpâniri, fie

1849 3588 3956 1223 1473 2532 1519 1473 2936
 ἐξουσία τὰ πάντα δι' αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν ἐκτίσται
 autoritățile; toate prin El și pentru El au fost create.

2532 1473 1510.2.3 4253 3956 2532 3588 3956 1722
 1:17 καὶ αὐτός ἐστι προ πάντων καὶ τὰ πάντα ἐν
 Și El este mai înainte de toate, și toate prin

1473 4921 2532 1473 1510.2.3 3588 2776
 αὐτῷ συνέστηκε 1:18 καὶ αὐτός ἐστιν ἡ κεφαλὴ
 El împreună se menține. Și El este Capul

3588 4983 3588 1577 3739 1510.2.3 746 4416
 τοῦ σώματος τῆς ἐκκλησίας ὅς ἐστιν ἀρχὴ πρωτόκοκος
 trupului, al adunării, Care este Începutul, Întâiul-Născut

1537 3588 3498 2443 1096 1722 3956 1473 4409
 ἐκ τῶν νεκρῶν ἵνα γένηται ἐν πάσιν αὐτὸς πρωτεύων
 dintre cei morți, ca să devină în toate, El, Cel dintâi.

3754 1722 1473 2106 3956 3588 4138 2730
 1:19 ὅτι ἐν αὐτῷ εὐδόκησε παν τὸ πληρωμα κατοικήσασαι
 Căci în El a binevoit toată plinătatea să locuiască;

2532 1223 1473 604 3588 3956 1519 1473
 1:20 καὶ δι' αὐτοῦ ἀποκαταλλάξαι τὰ πάντα εἰς αὐτόν
 și prin El să împace toate în El,

1517 1223 3588 129 3588 4716 1473 1223
 εἰρηνοποιήσας διὰ τοῦ αἵματος τοῦ σταυροῦ αὐτοῦ δι'
 împăcând prin sângele crucii Lui, prin

1473 1535 3588 1909 3588 1093 1535 3588 1722 3588 3772
 αὐτοῦ εἴτε τα ἐπὶ τῆς γῆς εἴτε τα ἐν τοῖς οὐρανοῖς
 El, fie cele de pe pământ, fie cele din ceruri.

2532 1473 4218 1510.6 526 2532
 1:21 καὶ ὑμᾶς ποτὲ ὄντας ἀπηλλοτριωμένους
 Și pe voi care odinioară erați înstrăinați și

2190 3588 1271 1722 3588 2041 3588 4190 3568 1161
 ἐχθροῦς τῆ διανοία ἐν τοῖς ἔργοις τοῖς πονηροῖς νυνὶ δε
 vrăjmași cu mintea în lucrările cele rele, acum dar

604 1722 3588 4983 3588 4561 1473 1223
 ἀποκατήλλαξεν 1:22 ἐν τῷ σώματι τῆς σαρκὸς αὐτοῦ διὰ
 v-a împăcat, în trupul cărnii Lui, prin

3588 2288 3936-1473 39 2532 299
 τοῦ θανάτου παραστήσας ὑμᾶς ἁγίους καὶ ἀμώμους
 moarte, să vă înfățișeze sfinți și fără imperfecțiune

2532 410 2714 1473 1489
 καὶ ἀνεγκλήτους κατενώπιον αὐτοῦ 1:23 εἶγε
 și ireproșabili înaintea Lui. Dacă într-adevăr,

1:12 †lit. pentru partea sortului

1961 3588 4102 2311 2532 1476 2532
επιμένετε τη πίστει τεθμελιωμένοι και εδραίοι και
 rămâneți în credință, întemeiați și stabiliți, și
 3361 3334 575 3588 1680 3588 2098
μη μετακινούμενοι από της ελπίδος του ευαγγελίου
 ne lăsându-vă abătuți de la speranța Evangheliei
 3739 191 3588 2784 1722 3956 3588 2937 3588
ου ηκούσατε του κηρυχθέντος εν πάση τη κτίσει τη
 pe care ați auzit-o, cea proclamată în toată creația de
 5259 3588 3772 3739 1096 1473 * 1249
υπό τον ουρανόν ου εγερόμην εγώ Παύλος διάκονος
 sub cer, al căreia am devenit eu slujitor.
 3568 5463 1722 3588 3804 1473 5228 1473 2532
1:24 νυν χαίρω εν τοις παθήμασι μου υπέρ υμών και
 Acum mă bucur în suferințele mele pentru voi, și
 466 3588 5303 3588 2347 3588 5547
αναπαληρώ τα υστερήματα των θλιβων του χριστού
 împlinesc cele ce rămân din suferințele lui Hristos
 1722 3588 4561 1473 5228 3588 4983 1473 3739 1510.2.3
εν τη σαρκί μου υπέρ του σώματος αυτού ο εστιν
 în carne mea pentru trupul Lui, care este
 3588 1577 3739 1096 1473 1249 2596 3588
η εκκλησία 1:25 ης εγερόμην εγώ διάκονος κατά την
 adunarea; căreia am devenit eu slujitor, după
 3622 3588 2316 3588 1325 1473 1519 1473
οικονομίαν του θεού την δοθείσαν μοι εις υμās
 administrația lui Dumnezeu, cea dată mie pentru voi,
 4137 3588 3056 3588 2316 3588 3466
πληρώσαι τον λόγον του θεού 1:26 το μυστήριον
 să întregesc Cuvântul lui Dumnezeu; misterul,
 3588 613 575 3588 165 2532 575 3588 1074
το αποκεκρυμμένον από των αιώνων και από των γενεών
 care a fost ascuns din veacuri și din generații,
 3568 1161 5319 3588 39 1473 3739 2309
νυν δε εφανερώθη τοις αγίοις αυτού 1:27 οις ηθέλησεν
 acum însă arătat sfinților Lui; căroră a voit
 3588 2316 1107 5100 3588 4149 3588 1391 3588
ο θεός γνωρίσαι τι το πλουτος της δόξης του
 Dumnezeu să le facă cunoscut care este bogăția gloriei
 3466 3778 1722 3588 1484 3739 1510.2.3 5547 1722
μυστηρίου τούτου εν τοις εθνεσιν ος εστι χριστός εν
 misterului acestuia printre națiuni, care este Hristos în
 1473 3588 1680 3588 1391 3739 1473 2605
υμίν η ελπίς της δόξης 1:28 ου ημεις καταγγέλλομεν
 voi, speranța gloriei; pe Care noi ÎI vestim,
 3560 3956 444 2532 1321 3956
ρουθετούντες πάντα ανθρωπον και διδάσκοντες πάντα
 îndemnând pe orice om, și învățând pe orice
 444 1722 3956 4678 2443 3936 3956
ανθρωπον εν πάση σοφία ινα παραστήσωμεν πάντα
 om în toată înțelepciunea, ca să prezentăm pe orice
 444 5046 1722 5547 * 1519 3739 2532
ανθρωπον τέλειον εν χριστώ Ιησού 1:29 εις ο και
 om desăvârșit în Hristos Isus. Pentru care mă și
 2872 75 2596 3588 1753 1473 3588
κοπιώ αγωνιζόμενος κατά την ενεργειαν αυτού την
 ostensc luptându-mă potrivit lucrării energiei Lui, care
 1754 1722 1473 1722 1411
εργουμένην εν εμοι εν δυνάμει
 lucrează cu energie în mine în putere.

CAPITOLUL 2

2:1 **θέλω γαρ υμās ειδέναι υλικον αγώνα έχω**
 Căci vreau ca voi să știți ce mare luptă am
 4012 1473 2532 3588 1722 * 2532 3745
περί υμών και των εν Λαοδικεία και όσοι
 pentru voi, și pentru cei din Laodicea, și pentru toți câți
 3756 3708 3588 4383 1473 1722 4561 2443
ουχ εωράκασι το πρόσωπον μου εν σαρκί 2:2 ινα
 nu au văzut fața mea în carne; ca
 3870 3588 2588 1473 4822 1722
παρακληθώσιν αι καρδια αυτών συμβιβασθέντων εν
 să fie mângaiate inimile lor, fiind stâns uniți în
 26 2532 1519 3956 4149 3588 4136 3588
αγάπη και εις πάντα πλουτον της πληροφορίας της
 iubire, și în toate bogățiile siguranței depline ale
 4907 1519 1922 3588 3466 3588 2316
συνέσεως εις επιγνωσιν του μυστηριου του θεού
 înțelegerii, pentru cunoașterea misterului lui Dumnezeu
 2532 3962 2532 3588 5547 1722 3739 1510.2.6 3956
και πατρός και του χριστού 2:3 εν ω εισί πάντες
 și Tată și al lui Hristos; în Care sunt [toate

3588 2344 3588 4678 2532 3588 1108 614
οι θησαυροι της σοφίας και της γνώσεως αποκρυφοι
 bogățiile înțelepciunii și ale cunoștinței I ascunse].
 3778-1161 3004 2443 3361 5100 1473 3884
2:4 τοιτο δε λέγω ινα μη τις υμās παραλογιζήται
 Iar aceasta o spun, ca nu cumva cineva pe voi să vă înșele
 1722 4086 1487-1063-2532 3588 4561 548
εν υθαυολογία 2:5 ει γαρ και τη σαρκί αιπειμ
 prin vorbiri înșelătoare. Căci, chiar dacă în carne sunt absent,
 235 3588 4151 4862 1473 1510.2.1 5463 2532
αλλά τω πνεύματι συν υμίν ειμί χαίρων και
 totuși în duh cu voi sunt, bucurându-mă și
 991 1473 3588 5010 2532 3588 4733 3588 1519
βλέπων υμών την τάξιν και το στερώμα της εις
 văzând a voastră ordine, și stabilitatea [3 în
 5547 4102 1473 5613 3767 3880
χριστόν πιστεως υμών 2:6 ως ον παρελάβετε
 4 Hristos 1 credinței 2 voastre]†. Așa cum deci ați primit
 3588 5547 * 3588 2962 1722 1473 4043
τον χριστόν Ιησούν τον κύριον εν αυτώ περιπατείτε
 pe Hristosul, Isus Domnul, așa în El umblați.
 4492 2532 2026 1722 1473 2532
2:7 ερριζωμένοι και εποικοδομούμενοι εν αυτώ και
 Fiind înrădăcinați și zidiți în El, și
 950 1722 3588 4102 2531 1321
βεβαιουμένοι εν τη πιστει καθώς ειδοδαχθε
 solizi în credință, după cum ați fost învățați,
 4052 1722 1473 1722 2169 991
περσεύοντες εν αυτη εν ευχαριστία 2:8 βλέπετε
 prisosind în ea cu mulțumire. Vedeti
 3361 5100 1473 1510.8.3 3588 4812 1223 3588
μη τις υμās εσται ο συλαγωγών δια της
 ca nu cumva cineva, pe voi, să fie care să vă fure prin
 5385 2532 2756 539 2596 3588 3862
φιλοσοφίας και κενής απατης κατά την παραδοσιν
 filosofie și prin deșartă înșelăciune, după tradiția
 3588 444 2596 3588 4747 3588 2889 2532 3756 2596
των ανθρωπων κατά τα στοιχεια του κόσμου και ου κατά
 oamenilor, după elementele lumii, și nu după
 5547 3754 1722 1473 2730 3956 3588 4138
χριστόν 2:9 ου εν αυτώ κατοικει παν το πληρωμα
 Hristos. Căci în El locuiește toată plinătatea
 3588 2320 4985 2532 1510.2.5 1722 1473
της θεότητος σωματικώς 2:10 και εστε εν αυτώ
 dumnezeirii, truște. Și voi sunteți în El
 4137 3739 1510.2.3 3588 2776 3956 746 2532
επληρωμένοι ος εστιν η κεφαλη πριστης αρχής και
 împliniți, Care este Capul oricărei stăpâniri și
 1849 1722 3739 2532 4059 4061
εξουσίας 2:11 εν ω και περιετμήθητε περιτομή
 autorității; în Care și sunteți tăiați împrejur cu o tăiere împrejur
 886 1722 3588 555 3588 4983 3588
αχειροποιήτη εν τη απεκδύσει του σώματος των
 nefăcută de mâini, în dezbrăcarea trupului
 266 3588 4561 1722 3588 4061 3588 5547
αμαρτων της σαρκός εν τη περιτομή του χριστού
 păcatelor carmii, în tăierea împrejur a lui Hristos;
 4916 1473 1722 3588 908 1722
2:12 συνταφέντες αυτο εν τω βαπτισματι εν
 fiind îngropați împreună cu El în botez, în
 3739 2532 4891 1223 3588 4102
ω και συνηγέρθητε 2:13 και υμās νεκρούς οτας εν τοις
 Care de asemenea ați fost invitați împreună cu El prin credința
 3588 1753 3588 2316 3588 1453-1473
της ενεργειας του θεού του εγειραντος αυτών
 în lucrarea energiei lui Dumnezeu, care L-a înviat
 1537 3588 3498 2532 1473 3498 1510.6 1722 3588
εκ των νεκρών 2:13 και υμās νεκρούς οτας εν τοις
 dintre cei morți. Și voi, morți fiind în
 3900 2532 3588 203 3588 4561 1473
παραπτώμασι και τη ακροβυστία της σαρκός υμών
 greșelile, și în excesul carmii voastre,
 4806-1473 4862 1473 5483
συνεζωποίησεν υμās συν αυτώ χαρισάμενος
 v-a înviat împreună cu El, favoroase iertării dânduindu-
 1473 3956 3588 3900 1813 3588
ημίν πάντα τα παραπτώματα 2:14 εξαλειψας το
 ne pentru toate greșelile; ștergând ceea ce era
 2596 1473 5498 3588 1378 3739 1510.7.3
καθ' ημών χειρόγραφον τοις δόγμασι ο ην
 împotriva noastră, documentul cu decrete, care era

2:5 †după topica gr: stabilitatea celei în Hristos credințe, a voastre

5227 1473 2532 1473 142 1537 3588 3319
υπενατιον ημιν και αυτο ηρκεν εκ του μεσου
 împotriva noastră; și l- a ridicat din mijloc,
 4338 1473 3588 4716 554
προσηλώσας αυτό τω στανάρω 2:15 απεκδυσάμενος
 pironindu-l pe cruce; spoliind
 3588 746 2532 3588 1849 1165 1722
τας αρχάς και τας εξουσίας εδειγμάτισεν εν
 stăpânirile și autoritățile, făcându-le un exemplu în
 3954 2358 1473 1722 1473 3361
παρρησία θριαμβεύσας† αυτους εν αυτώ 2:16 μη
 public, în triumf expunându-le la cruce†. Nicidicum
 3767 5100 1473 2919 1722 1035 2228 1722 4213
ουν τις υμας κρινετω εν βρωσει η εν ποσει
 deci cineva să vă judece pentru mănecare sau pentru băutură,
 2228 1722 3313 1859 2228 3561 2228 4521
η εν μερει εορτης η νομηριας η σαββατων
 sau pentru vreo sărbătoare, sau lună nouă, sau sabate,
 3739 1510.2.3 4639 3588 3195 3588 1161 4983 3588
2:17 α εστι σκια των μελλόντων το δε σωμα του
 care sunt umbra celor ce au să fie, însă trupul e al lui
 5547 3367 1473 2603 2309-1722
χριστου 2:18 μηδεις υμας καταβραβευετω θελων εν
 Hristos. Nimeni să nu vă lipsească de premiu, printr-o voită†
 5012 2532 2356 3588 32 3739 3361
ταπεινοφροσύνη και θρησκεία των αγγελων α μη
 smerenie și religia îngerilor, în cele pe care nu
 3708 1687 1500 5448 5259 3588 3563
εορακεν εμβατευον εκη φυσιουμενος υπο του νοου
 le-au văzut amestecându-se, în desert umflându-se prin gândirea
 3588 4561 1473 2532 3756 2902 3588 2776
της σαρκος αυτου 2:19 και ον κρατων την κεφαλην
 cărnii lui, și ne înându-se cu tărie de Capul,
 1537 3739 3956 3588 4983 1223 3588 860 2532 4886
εξ ον παν το σωμα δια των αφων και συνδεσμων
 din Care tot trupul, prin încheieturi și legături
 2023 2532 4822 837 3588 838
επιχορηγουμενον και συμβιβαζομενον αυξει την αυξησιν
 hrănit și stâns unit, crește cu creșterea
 3588 2316 1487 3767 599 4862 3588 5547
του θεου 2:20 εν απεθαυετε συν τω χριστω
 lui Dumnezeu. Dacă deci ați murit împreună cu Hristosul
 575 3588 4747 3588 2889 5100 5613 2198 1722
απο των στοιχειων του κοσμου τι ως ζωτες εν
 față de elementele lumii, de ce ca și cum ați trăi în
 2889 1379 2596 3361 680 3366
κοσμο δογματιζεσθε 2:21 μη αψη μηδε
 lume va spuneți unor decrete precum; Nu atinge, nu
 1089 3366 2345 3739 1510.2.3 3956 1519 5356
γευση μηδε θιγης 2:22 α εστι παντα εις φθοραν
 gusta, nu pipăi, (care sunt toate pentru pieire
 3588 671 2596 3588 1778 2532 1319 3588
τη αποχρησει κατα τα εντάλματα και διδασκαλιας των
 prin întrebuițare), potrivit poruncilor și rânduielilor
 444 3748 1510.2.3 3056 3303 2192
ανθρωπων 2:23 αυτα εστι λογον μεν έχοντα
 oameni, care sunt un discours, într-adevăr, având
 4678 1722 1479 2532 5012
σοφιας εν ελεθρησκεία και ταπεινοφροσύνη
 o înțelepciune într- o religie făcută de om, și smerenie,
 2532 857 4983 3756 1722 5092-5100 4314
και αφειδια σωματος ουκ εν τιμη τυι προς
 și austeritate a trupului, nefind de nicio valoare în raport cu
 4140 3588 4561
πλησμονην της σαρκος
 satisfacerea cărnii.

CAPITOLUL 3

3:1 1487 3767 4891 3588 5547 3588
ει ον συνιγέρθητε τω χριστω τα
 Dacă deci ați fost înviați împreună cu Hristos, cele
 507 2212 3739 3588 5547 1510.2.3 1722 1188 3588
ανω ζητείτε ου ο χριστος εστιν εν δεξιά του
 de sus căutați, unde Hristos este, la dreapta lui
 2316 2521 3588 507 5426 3361 3588
θεου καθήμενος 3:2 τα ανω φρονείτε μη τα
 Dumnezeu, așezat, la cele de sus gândiți-vă, nu la cele

1909 3588 1093 599-1063 2532 3588 2222 1473
επι της γης 3:3 απεθαυετε γαρ και η ζωη υμων
 de pe pământ. Căci voi ați murit, și viața voastră
 2928 4862 3588 5547 1722 3588 2316 3752 3588
κεκρυπται συν τω χριστω εν τω θεω 3:4 οταν ο
 este ascunsă cu Hristos în Dumnezeu. Când
 5547 5319 3588 2222 1473 5119 2532 1473 4862
χριστος φανερωθη η ζωη ημων τότε και υμεις συν
 Hristos se va manifesta, El viața noastră, atunci și voi cu
 1473 5319 1722 1391 3499 3767 3588
αυτω φανερωθησεσθε εν δόξη 3:5 νεκρωσατε ον τα
 El veți fi manifestați în glorie. Omorâți deci
 3196 1473 3588 1909 3588 1093 4202 167
θεου επι τους υιους της απειθειας 3:7 εν ουσ
 Dumnezeu pe fiii neascultării; printre care
 2532 1473 4043 4218 3753 2198 1722 1473
και υμεις περιπατησατε ποτε οτε εζητε εν αυτοις
 și voi ați umblat odinioară, când trăiați în aceștia.
 1495 1223 3739 2064 3588 3709 3588
ειδωλολατρεία 3:6 δι α ερχεται η οργη του
 idolatrie; datorită căroră vine urgia lui
 2316 1909 3588 5207 3588 543 1722 3739
θεου επι τους υιους της απειθειας 3:7 εν ουσ
 Dumnezeu pe fiii neascultării; printre care
 2532 1473 4043 4218 3753 2198 1722 1473
και υμεις περιπατησατε ποτε οτε εζητε εν αυτοις
 și voi ați umblat odinioară, când trăiați în aceștia.
 3568 1161 659 2532 1473 3588 3956 3709 2372
3:8 νυνι δε αποθεσθε και υμεις τα παντα οργην θυμων
 Acum însă lepădați și voi orice urgie, mânie,
 2549 988 148 1537 3588 4750
κακιαν βλασφημιαν αισχρολογιαν εκ του στοματος
 răutate, defăimare†, vorbire rușinoasă vinnd din gura
 1473 3361 5574 1519-240 554
υμων 3:9 μη ψευδεσθε εις αλληλους απεκδυσάμενοι
 voastră. Nu vă mințiți unul pe altul; ci spoliați-l
 3588 3820 444 4862 3588 4234 1473
του παλαιου ανθρωπου νυν τα πραξισιν αυτου
 pe vechiul om împreună cu acțiunile lui.
 2532 1746 3588 3501 3588 341 1519
3:10 και ενδυσάμενοι τον νεον τον ανακαινούμενον εις
 și îmbrăcați-vă cu cel nou, care se înnoiește în
 1922 2596 1504 3588 2936-1473
επιγνωσιν κατ εικονα του κτισαντος αυτον
 cunoștință deplină, potrivit chipului Celui care l-a creat;
 3:11 3699 3756 1762 * 2532 * 4061
οπου ουκ ενι ελλη και ιουδαιος περιτομη
 unde nu este grec și iudeu, tăiere împrejur
 2532 203 915 * 1401 1658
και ακροβυστια βαρβαρος σκυθης δουλος ελευθερος
 și exces al cărnii, barbar, scit, rob, om liber;
 235 3588 3956 2532 1722 3956 5547 1746
αλλα τα παντα και εν πασι χριστος 3:12 ενδυσασθε
 ci, în toate și în totul e Hristos. Îmbrăcați-vă
 3767 5613 1588 3588 2316 39 2532 25
ον ως εκλεκτοι του θεου αγιοι και γραπημενοι
 deci ca aleși ai lui Dumnezeu, sfinți și preaiubiți,
 4698 3628 5544 5012
σπλαγχνα οικτιρμου χρηστοτητα ταπεινοφροσύνη
 o măruntaie de milă, de îndurare, de bunătate, de smerenie,
 4236 3115 430 240
πραότητα μακροθυμια 3:13 ανεχομενοι αλληλων
 de blândete, de îndelungă-răbdare. Îngăduiți-vă unul pe altul,
 2532 3483 1438 1437 5100 4314 5100 2192
και χαριζομενοι εαυτοις εαν τις προς τινα έχη
 și acordați-vă har unul altuia dacă cineva împotriva cuiva ar avea
 3437 2531 2532 3588 5547 5483-1473 3779
μομφην καθως και ο χριστος εχαρισαστο υμιν οτω
 vreo plângere. Așa cum și Hristosul v-a acordat har, tot așa
 2532 1473 1909-3956-1161 3778 3588 26
και υμεις 3:14 επι πασι δε τουτοις την αγαπην
 și voi. Și peste toate aceștia, îmbrăcați-vă cu iubirea,
 3748 1510.2.3 4886 3588 5047 2532 3588 1515
ητις εστι συνδεσμος της τελειότητας 3:15 και η ειρηνη
 care este legătura desăvârșirii. Și pacea
 3588 2316 1018 1722 3588 2588 1473 1519 3739 2532
του θεου† βραβευετω εν ταις καρδιας υμων εις την και
 lui Dumnezeu să prizeze în inimile voastre, în† care și

2:15 †2 oc, 2Co 2:14, Col 2:15

2:15 †lit. prin ea

2:18 †auto-impusă, falsă

3:8 †blasfemie

3:15 †unele ms: Hristos

3:15 †la, spre

2564 1722 1520 4983 2532 2170 1096
εκλήθητε εν ενί σώματι και ευχάριστοι γίνεσθε
 ați fost chemați într- un singur trup. Și recunoscători fiți.
 3588 3056 3588 5547 1774 1722 1473 4146 1722
3:16 ο λόγος του χριστού ενοικείτω εν υμίν πλουσιώς εν
 Cuvântul lui Hristos să locuiască în voi cu bogăție, în
 3956 4678 1321 2532 3560 1438
πάση σοφία διδάσκοντες και νουθετούντες εαυτούς
 toată înțelepciunea, învățându-vă și îndemnându-vă între voi
 5568 2532 5215 2532 5603 4152 1722 5484
ψαλμοίς και ύμνοις και ωδαις πνευματικαίς εν χαρίτι
 cu psalmi, și imnuri, și cântări duhovnicești, în har
 103 1722 3588 2588 1473 3588 2962 2532 3956
αάντες εν τη καρδία υμών τω κυρίω 3:17 και παν
 cântând în inimile voastre Domnului. Și totul,
 3739-302 4160 1722 3056 2228 1722 2041 3956 1722 3686
ο αν ποιήτε εν λόγω η εν έργω πάντα εν ονόματι
 orice faceți prin cuvânt sau prin lucrare, faceți totul în Numele
 2962 * 2168 3588 2316 2532 3962 1223
κυρίου Ιησού ευχαριστούντες τω θεώ και πατρί δι
 Domnului Isus, mulțumind lui Dumnezeu și Tatăl prin
 1473 3588 1135 5293 3588 2398-435
αυτού 3:18 αι γυναικες υποτάσσεσθε τοις ιδίοις ανδράσιν
 El. Soților, supuneți-vă soților voștri,
 5613 433 1722 2962 3588 435 25 3588
ως ανήκεν εν κυρίω 3:19 οι ανδρες αγαπάτε τας
 cum se cuvine în Domnul. Soților, iubiți-vă
 1135 2532 3361 4087 4314 1473 3588 5043
γυναίκας και μη πικραίνεσθε προς αυτάς 3:20 τα τέκνα
 soțiilor, și nu fiți amari față de ele. Copii,
 5219 3588 1118 2596 3956 3778-1063 1510.2.3
υπακούετε τοις γονεύσι κατά πάντα τούτο γαρ εστιν
 ascultați de părinți în toate, căci aceasta este
 2101 3588 2962 3588 3962 3361 2042
εινερεστον τω κυρίω 3:21 οι πατέρες μη ερεθίζετε
 bineplăcut Domnului. Părinților nu întărați
 3588 5043 1473 2443 3361 120 3588 1401
τα τέκνα υμών ινα μη αθυμώνσιν 3:22 οι δούλοι
 pe copiii voștri, ca să nu se descurajeze. Robilor,
 5219 2596 3956 3588 2596 4561 2962 3361
υπακούετε κατά πάντα τοις κατά σάρκα κυρίοις μη
 ascultați în toate de cei după carne stăpâni, nu numai
 1722 3787 5613 441 235
εν οφθαλμοδουλείαις ως ανθρωπάρεσκοι 3:23 και
 când sunteți sub ochii lor, ca unii căutând să placă oamenilor, ci
 1722 572 2588 5399 3588 2316 2532
εν απλότητι καρδίας φοβούμενοι τον θεόν 3:23 και
 în simplitatea inimii, cu frică de Dumnezeu. Și
 3956 3748 1437 4160 1537 5590 2038 5613 3588 2962
παν ο τι εαν ποιήτε εκ ψυχής εργαζεσθε ως τω κυρίω
 totul, orice ați face, din suflet lucrăți, ca pentru Domnul,
 2532 3756 444 1492 3754 575 2962 618
και ουκ ανθρωποις 3:24 ειδότες ότι από κυριου απολήψεσθε
 și nu oamenilor. Știind că de la Domnul veți primi
 3588 469 3588 2817 3588 1063 2962
την ανταπόδοσιν της κληρονομίας τω γαρ κυρίω
 răsplata moștenirii, fiindcă Domnului
 5547 1398 3588-1161 91 2865 3739
χριστώ δουλεύετε 3:25 ο δε αδικών κομμείται ο
 Hristos slujiiți ca robi. Iar cel ce face nedreptate va primi plata
 91 2532 3756 1510.2.3 4382
ηδικησε και ουκ εστι προσωποληψια
 nedreptății săvârșite; și nu este discriminare.

CAPITOLUL 4

3588 2962 3588 1342 2532 3588 2471 3588
4:1 οι κύριοι το δικαιον και την ισότητα τοις
 Domnilor, ce e drept și echitabil
 1401 3930 1492 3754 2532 1473 2192 2962 1722
δούλοις παρέχεσθε ειδότες ότι και υμεις εχετε κύριον εν
 robilor, dați-le, știind că și voi aveți un Domn în
 3772 3588 4335 4342 1127
ουρανοίς 4:2 τη προσευχή προσκαρτερείτε γρηγορούντες
 ceruri. În rugăciune perseverați, veghind
 1722 1473 1722 2169 4336 260 2532
εν αυτή εν ευχαριστία 4:3 προσευχόμενοι αμα και
 în ea în mulțumire. Rugăți-vă totodată și

4:1 Îșefilor, responsabililor, conducătorilor

4:1 Îsubalternilor

4012 1473 2443 3588 2316 455-1473 2374 3588
περί ημών ινα ο θεός ανοιξη ημιν θυραν του
 pentru noi, ca Dumnezeu să ne deschidă o ușă pentru
 3056 2980 3588 3466 3588 5547 1223 3739
λόγου λαλήσαι το μυστήριον του χριστού δι ο
 Cuvânt, să vorbim misterul lui Hristos, pentru care
 2532 1210 2443 5319-1473 5613 1163 1473
και δεδεμαι 4:4 ινα φανερωσω αυτο ως δει με
 și sunt legat, ca să o arăt așa cum trebuie ca eu
 2980 1722 4678 4043 4314 3588 1854
λαλήσαι 4:5 εν σοφία περιπατείτε προς τους έξω
 să vorbesc. În înțelepciune umblați față de cei din afară,
 3588 2540 1805 3588 3056 1473 3842
τον καιρόν εξαγοραζόμενοι 4:6 ο λόγος υμών πάντοτε
 timpul răscumpărându-l; să fie cuvântul vostru întotdeauna
 1722 5484 217 741 1492 4459 1163 1473
εν χαρίτι αλατι ηρτυμένος ειδέναι πως δει υμάς
 prin har, cu sare asezonat, ca să știți cum trebuie voi
 1520-1538 611 3588 2596 1473 3956
ενί εκάστω αποκρίνεσθαι 4:7 τα κατ' εμε πάντα
 fiecăruia să răspundeți. Cele cu privire la mine, toate
 1107-1473 * 3588 27 80 2532
γνωρίσει υμιν Τυχικός ο αγαπητός αδελφός και
 vi le va face cunoscut Tihic, preaiubit frate, și
 4103 1249 2532 4889 1722 2962 3739
πιπότς διάκονος και συνδουλος εν κυρίω 4:8 ον
 credincios slujitor, și împreună-rob în Domnul; pe care
 3992 4314 1473 1519-1473 3778 2443 1097
έπεμφα προς υμάς εις αυτο τούτο ινα γνω
 l-am trimis la voi tocmai pentru aceasta, ca să cunoască
 3588 4012 1473 2532 3870 3588 2588 1473
τα περί υμών και παρακαλέση τας καρδίας υμών
 cele despre voi, și să mângâie inimile voastre;
 4862 * 3588 4103 2532 27 80
4:9 συν Ονησιμω τω πιστώ και αγαπητώ αδελφώ
 împreună cu Onisim, credinciosul și preaiubit frate,
 3739 1510.2.3 1537 1473 3956-1473-1107 3588 5602
ος εστιν εξ υμών πάντα υμιν γνωριουσι τα ωδε
 care este dintre voi. Ei vă vor face cunoscut toate cele de aici.
 782-1473 * 3588 4869
4:10 ασπάζεται υμάς Αρισταρχος ο συναιμαλωτός
 Vă îmbrățișează Aristarh, cel împreună-închis
 1473 2532 * 3588 431 * 4012 3739 2983
μου και Μάρκος ο ανεψιός Βαρνάβα περί ον ελάβετε
 cu mine, și Marcu vărul lui Barnaba, despre care ați primit
 1785 1437 2064 4314 1473 1209 1473 2532 *
εντολάς εαν ελθη προς υμάς δεξασθε αυτον 4:11 και Ιησούς
 porunci; dacă vine la voi, primiți-l; și Isus
 3588 3004 * 3588 1510.6 1537 4061 3778
ο λεγόμενος Ιούστος οι οντες εκ περιτομής ουτοι
 cel chemat Iust, care sunt din tăierea împrejur. Aceștia
 3441 4904 1519 3588 932 3588 2316
μόνοι συνεργοι εις την βασιλειαν του θεου
 singuri sunt împreună-lucrători pentru împărăția lui Dumnezeu,
 3748 1096-1473 3931 782-1473
οιτινες εγενθησαν μοι παρηγορια 4:12 ασπάζεται υμάς
 care mi-au fost mângâiere. Vă îmbrățișează
 * 3588 1537 1473 1401 5547 3842
Επαφράς ο εξ υμών δούλος χριστού πάντοτε
 Epafra, cel dintre voi, rob al lui Hristos, întotdeauna
 75 5228 1473 1722 3588 4335 2443 2476
αγωνιζόμενος υπέρ υμών εν ταις προσευχαις ινα στήτε
 luptându-se pentru voi în rugăciuni, ca să rămâneți
 5046 2532 4137 1722 3956 2307 3588
τέλειοι και πεπληρωμένοι εν παντί θελήματι του
 desăvârșiți, și deplin încredințați în toată voia lui
 2316 3140-1063 1473 3754 2192 2205 4183
θεου 4:13 μαρτυρώ γαρ αυτο ότι εχει ζηλον πολιν
 Dumnezeu. Căci mărturisesc despre el că are zel mult
 5228 1473 2532 3588 1722 * 2532 3588 1722 *
υπέρ υμών και των εν Λαοδικεια και των εν Ιεραπόλει
 pentru voi, și cei din Laodiceea, și cei din Ierapole.
 782-1473 * 3588 2395 3588 27 2532
4:14 ασπάζεται υμάς Λουκάς ο ιατρός ο αγαπητός και
 Vă îmbrățișează Luca doctorul preaiubit, și
 * 782 3588 1722 * 80 2532
Δημάς 4:15 ασπάσασθε τους εν Λαοδικεια αδελφους και
 Dimă. Îmbrățișați pe cei din Laodiceea frați, și
 2532 3588 2596 3624 1473 1577 2532
Νυμφάν και την κατ' οικον αυτου εκκλησιαν 4:16 και
 pe Nimfă, și pe cea din casa lui adunare. Și
 3752 314 3844 1473 3588 1992 4160
οταν αναγνωσθή παρ υμιν η επιστολή ποιήσατε
 când va fi citită între voi această epistolă, faceți

²⁴⁴³ ²⁵³² ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ *⁻¹⁵⁷⁷ ³¹⁴ ²⁵³²
ἵνα **καὶ** **ἐν** **τῇ** **Λαοδικέῳ** **ἐκκλησίᾳ** **ἀναγνώσθῃ** **καὶ**
ca și în cea din adunarea din Laodiceea să fie citită; și
³⁵⁸⁸ ¹⁵³⁷ * ²⁴⁴³ ²⁵³² ¹⁴⁷³ ³¹⁴ ²⁵³²
τὴν **ἐκ** **Λαοδικείας** **ἵνα** **καὶ** **ὑμεῖς** **ἀναγνώτε** **4:17** **καὶ**
pe cea din Laodiceea, ca și voi să o citiți. Și
²⁰³⁶ * ⁹⁹¹ ³⁵⁸⁸ ¹²⁴⁸ ³⁷³⁹ ³⁸⁸⁰
εἶπατε **Ἀρχιππῷ** **βλέπε** **τὴν** **διακονίαν** **ἣν** **παρέλαβες**
ziceți lui Arhip, Fii atent la slujba pe care ai primit-o
¹⁷²² ²⁹⁶² ²⁴⁴³ ¹⁴⁷³⁻⁴¹³⁷ ³⁵⁸⁸ ⁷⁸³ ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁹⁹
ἐν **κυρίῳ** **ἵνα** **αὐτὴν** **πληροῖς** **4:18** **ὁ** **ἀσπασμὸς** **τῆ** **ἐμῆ**
în Domnul, ca să o împlinești. Salutarea e de mâna
⁵⁴⁹⁵ * ³⁴²¹ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ¹¹⁹⁹ ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁸⁴
χειρὶ **Παύλου** **μνημονεύετέ** **μου** **τῶν** **δεσμῶν** **ἧ** **χάρτις**
mea, Pavel. Amintiți-vă de ale mele lanțuri. Harul
³³²⁶ ¹⁴⁷³ ²⁸¹
μεθ' ὑμῶν **ἀμήν** **100.00%**
fie cu voi. Amin.